

Foro de discusión de revistas ibero-latino-americanas

Ibero-Latin-American journals: Forum of discussion

En el XVI Congreso del CILAD en Cartagena de Indias (Colombia) en noviembre de 2005, se desarrolló un Foro de Revistas Dermatológicas con la participación de destacados profesionales de la actividad editorial de España y Latinoamérica, cuyas ponencias se resumen en los párrafos siguientes.

El Coordinador, Prof. Juan Ferrando (España) precisó que el objetivo de la reunión era: 1) coordinar las revistas de Hispanoamérica y 2) procurar que Medicina Cutánea Ibero-Latino-Americana tenga un difusión más amplia.

Jorge Ocampo-Candiani (México) propuso la creación de una revista del Colegio en inglés que podría denominarse "Oficial Journal of the ILA Colleague". En la actualidad existen más de cien mil revistas científicas con dos millones de artículos informativos. Medicina Cutánea Ibero-Latino-Americana no figura en los índices internacionales por no publicarse en inglés. El Dr. Jorge Ocampo propuso traducir al inglés los artículos más importantes, aun antes de publicarlos en papel, medios electrónicos o ambos. El objetivo principal es aparecer en los índices.

Jaime Piquero Martín (Venezuela) distribuyó un folleto fruto de una laboriosidad destacable, conteniendo la nómina de las revistas dermatológicas hispano-latino-americanas, su periodicidad, directores y direcciones. Existen 33 revistas dermatológicas, 22 no societarias. Las revistas en papel van a la apoptosis, dijo que la difusión debe ser on line. Deberían reducirse las revistas a 2 o 3 en español e inglés y lograr que figuren en los índices internacionales.

Juan Honeyman (Chile) expuso que 150 revistas mundiales publican la mitad de artículos trascendentales. Es difícil que si existen dos revistas en un país, ambas publiquen artículos originales. No deben limitarse las publicaciones a las escritas sólo por los integrantes del Consejo Editorial. Tampoco es bueno publicar varios números juntos, incluir autores que no colaboraron en el trabajo por razones políticas. Deben citarse los autores nacionales en los artículos de temas tratados por éstos. Se debe tratar de ingresar a Scielo o Lilacs y detalló los pasos necesarios para indexar una revista.

Eduardo Silva-Lizama (Guatemala) coincidió con todo lo expuesto. Recomendó indexar en Scielo, Medline y Lilacs. En esta última están indexadas 116 revistas dermatológicas. El inglés es el idioma con mayor información en Dermatología . Med Cut Iber Lat Am tenía en Medline 1080 artículos hasta 1974.

José María Mascaró (España) con 34 años de experiencia en Medicina Cutánea Ibero-Latino-Americana, expuso las ventajas e inconvenientes de la impresión en papel. Entre las primeras facilita la lectura y redacción y tiene mayor difusión. Los inconvenientes: aumento del costo del papel, disminución de la publicidad y del número de suscriptores. El 80% de suscriptores no leen la revista a la que están suscritos. Existe escaso interés en publicar. La selección y corrección de trabajos es árdua tarea y en nuestros medios el rechazo motiva fáciles ofensas. En las revistas extranjeras, por el contrario, el rechazo motiva la reiteración del envío con las correcciones aconsejadas. Las revistas nacionales deberían ser como lo fue el Bulletin de la Société Française de Dermatologie et Syphiligraphie, en tanto Med Cut Iber Lat Am aparecería al modo de los Ann Fr Derm et Syph. La revista en papel apareja también el problema de la falta de espacio para su almacenamiento y el 90% de lo guardado pierde relevancia con los años . Por todo ello la solución sería la combinación de on-line y el impreso cuando hiciera falta. Esta directiva sería común a todos los países. Mascaró propone la creación de un Consejo Periódico de Editores con la misión de aunar, resolver y establecer una financiación común a todos los países. Redactar la

reglamentación, aceptación, corrección y rechazo de artículos. Evitar la doble publicación. Controlar lo fidedigno evitando copias de artículos ya publicados a nivel individual, regional y nacional.

Alberto Woscoff (Argentina) leyó las conclusiones, estableció la importancia de la periodicidad de las revistas, como uno de los considerandos más importantes cuando se gestiona la indexación.

Hasta aquí lo sucedido. Con el Dr. Juan Ferrando (España) a partir del forum previo de revistas que tuvo lugar en el Congreso del CILAD de Buenos Aires en 2003, elevamos a la Directiva del CILAD un proyecto de difusión internacional de Medicina Cutánea Iber-Latino-Americana. En los considerandos estableciamos que a menudo escuchamos "este artículo es semejante al que envié y fue rechazado" o bien la queja constante que no se mencionan artículos del área hispano-luso-latinoamericana. Los mejores artículos son dirigidos a revistas extranjeras en inglés. Si son rechazados una y otra vez, se presentan a las nacionales. La bibliografía en español o portugués es ignorada en casi todo el mundo, por desconocimiento del idioma y por falta de interés en su búsqueda. Annales Brasileiros de Dermatología, con una excelente impresión, comenzó a publicar simultáneamente en portugués e inglés. Resultado: ninguno. Los artículos no son mencionados, a veces ni en los mismos Annales.

Por razones económicas que afligen a la mayoría de nuestros países, las revistas son solo distribuidas entre los socios y algunas bibliotecas. La idea de contar con una página web del Colegio es válida, pero a nuestro juicio no es la solución. ¿Qué extranjero pondría el dedo en la sección respectiva y bajaría la información? Creo que muy pocos. Distinto es tener el papel en la mano. Nadie tira una revista de primera intención. Al menos la ojea y si es buena, recorta lo interesante o conserva el ejemplar.

Es hora de dejar de ser nuestros propios adversarios, revisando la bibliografía en español y portugués, en la que hay destacables artículos. Es hora de iniciar el cambio con una publicación de alcance mundial "invadiendo el mercado", autofinanciada y con una excelente impresión y contenido. ¿Cómo hacerlo?: edición semestral en inglés. Contenidos seleccionados por el Consejo Periódico de Editores (a la manera de lo propuesto por Mascaró) seleccionando los mejores artículos que proponga el Consejo Editorial de cada revista (o por envío anónimo) en número no mayor de tres. Todas las revistas deberían aceptar esta condición y comunicar a los autores la selección al objeto de su aprobación. Los trabajos serían publicados en su totalidad. La revista se enviaría masivamente a las principales bibliotecas del mundo, a los líderes de opinión y a cuantos dermatólogo considerásemos de interés. El tiraje inicial se estimaría en 10.000 ejemplares

*La financiación de la traducción, impresión y envío se conseguiría mediante laboratorios multinacionales. No será difícil la propuesta, dado que dispondrán de espacios de publicidad distribuidos según su aporte. La posibilidad de que esta publicidad alcance a buena parte del mundo dermatológico es posible y tentadora. El título podría ser: *The International Journal of Cutaneous Medicine*. Con un subtítulo: *An extract of the most relevant papers of Hispanoportuguese Journals of Dermatology*". El financiamiento no debe competir con el de Medicina Cutánea Ibero-Latino Americana, ni con ninguna otra revista. La impresión se efectuaría en el país que ofrezca mejores posibilidades de costos y calidad de impresión. La Revista no sería una más o una nueva si no una selección entre todas .*

Con Ferrando presentamos la iniciativa a las autoridades del CILAD. Fue desestimada por atendibles razones del estado financiero del Colegio. En las reuniones del CILAD en Buenos Aires y Cartagena se organizaron Foros para el problema de la difusión de Medicina Cutánea Ibero-Latino Americana. Lo expuesto en ambas es irrefutable, pero nada se modificó. Dice el proverbio chino "El camino mas largo se inicia con el primer paso". ¿Cuándo lo daremos?

Alberto Woscoff
Argentina